



企 / 业 / 每 / 一 / 步 与 / 世 / 界 / 同 / 步

大地(国际)生命科学园

Dadi (International) Life Science Park

招商指南

INVESTMENT GUIDE



招商电话 023 6823 2666

重庆·两江新区·水土新城·悦复大道
Yuefu Avenue, Shuitu New Sub-Area, Liangjiang New Area, Chongqing

重庆大地生物医药科技产业园发展有限公司
Chongqing Dadi Biomedical Science and Technology Industrial Park Development Co., Ltd



本宣传品内容所刊仅供宣传,最终以双方签订的正式合同所截内容为依据
The manual is only applicable for publicity and the formal contract signed by both parties shall prevail

中国重庆·两江水土
CHONGQING CHINA·SHUITU LIANGJIANG

创新大地 智领未来

INNOVATIVE DADI
SMART FUTURE



CONTENT 目录

01 产业概况篇 Overview of the Industry

项目简介 A Profile of the Project	-----	01
项目定位 Positioning of the Park	-----	03
区域位置 Location	-----	05
产业沃土 A Fertile Soil for Industries	-----	09

02 产业配套篇 Supporting for the Industry

政策配套 Supporting Policies	-----	11
产业配套 Supporting Policies	-----	13
生活配套 Life Facilities	-----	15

03 产业平台篇 Platforms of the Industry

园区产业平台 Industry Platforms of the Park	-----	17
园区服务平台 Service Platforms of the Park	-----	19
园区规划布局 Layout of the Park	-----	21

04 产业要素篇 Elements of the Industry

产业用房 Industrial Housing	-----	23
入驻流程 Settlement Process	-----	24
要素保障 Supporting Elements	-----	25

05 展望未来 Visions





重庆

Chongqing

西部大开发的重要战略支点
 “一带一路”和长江经济带的联结点
 内陆开放高地
 山清水秀美丽之地
 中国五大中心城市之一
 长江上游地区经济中心
 中国重要现代制造业基地
 中国重要功能性金融中心
 西部创新中心

- An anchor for the large-scale western development with strategic significance
- "A juncture point for the Belt and Road Initiative" and the Yangtze River Economic Belt
- A pioneer of opening-up in inland China
- A beautiful land with lush mountain and lucid rivers
- One of the five national-level central cities
- The economic hub of the upper reaches of the Yangtze River
- An important modern manufacturing base in China
- An important functional financial center in China
- An innovation hub in Western China

两江新区

Liangjiang New Area

统筹城乡综合配套改革试验的先行区
 内陆地区重要的先进制造业和现代服务业基地
 长江上游的金融中心和创新中心
 内陆开放的重要门户
 科学发展的示范窗口

- A pilot area for Urban-Rural Coordinated Development Comprehensive Reform
- An important advanced manufacturing and modern service base in inland China
- A financial and innovation hub of the upper reaches of the Yangtze River
- An important gateway for opening-up in inland China
- A demonstration window for science-based development

水土新城

Shuitu New Sub-Area

国际药械智造中心
 自贸新医学服务走廊
 重庆国际生命科学谷

- An international smart manufacturing center for medical equipment
- Free trade service corridor for new medicine
- International Life Science Valley of Chongqing

大地(国际)生命科学园

Dadi (International) Life Science Park

大地企业公园拓展区
 国家科技部重点打造的科技创新基地
 政企三方共建的市级重点楼宇产业园
 高精尖企业创新创业基地
 重庆“双创”产业基地
 “1+N”国际化生物医药产业园

- Extension Area of Dadi Enterprise Park
- Major support provided by the Ministry of Science and Technology
- A municipal-level major industry park co-built by government and private sectors
- An innovation and start-up base for high-tech, precision advanced industries
- A scientific and technological innovation base with a start-up and innovation base of Chongqing
- "1+N" International Bio-pharmaceutical Industry Park

产业概况篇

OVERVIEW OF
THE INDUSTRY

项目简介 PROFILE OF THE PROJECT

大地(国际)生命科学园 全球化生物医药产业聚集发展高地

大地(国际)生命科学园系大地企业公园的拓展区,是国家科技部重点打造的重庆两江新区科技创新基地的组成部分;是国家人社部授予重庆两江新区留学人员创业园孵化中心的核心承载地;是重庆市政府和两江新区重点支持的专业生物医药园区;目前,大地企业公园已招引入驻科技创新型医药企业110余家,已初步形成生物医药产业集群。大地(国际)生命科学园位于重庆两江水土新城的核心区域,总占地约400亩,规划面积60万方,总投资约20亿元,项目全面建成后预计入驻中外生物医药企业150余家,达成后可实现总产值约300亿元。



A Global Pioneer Of Bio-pharmaceutical Industry Development

Dadi (International) Life Science Park, extension area of Dadi Enterprise Park. At present, is a component of Chongqing Liang-Jiang New Area science innovation base built by the Ministry of Science and Technology; and the core bearing place of Overseas Chinese Entrepreneurship Park in the Liang-Jiang New Area of Chongqing; a specialized biopharmaceutical park supported as a key project by Chongqing Municipal Government and Liangjiang New Area Administrative Committee. At present, with more than 100 innovative pharmaceutical companies attracted to settle in Dadi Enterprise Park, the enterprise park has initially achieved a biopharmaceutical industry cluster. Dadi (International) Life Science Park is located at the core area of Chongqing Liangjiang Shuitu New Urban District and covers an area of about 400 mu in total, with planned area of about 600,000 square meters and a total investment of about 2 billion yuan. After completion, the project is expected to house more than 150 Chinese and foreign biopharmaceutical enterprises, and attain a total output value of about 30 billion yuan.



 **项目定位** POSITIONING
OF THE PARK

高精尖生物医药企业聚集地

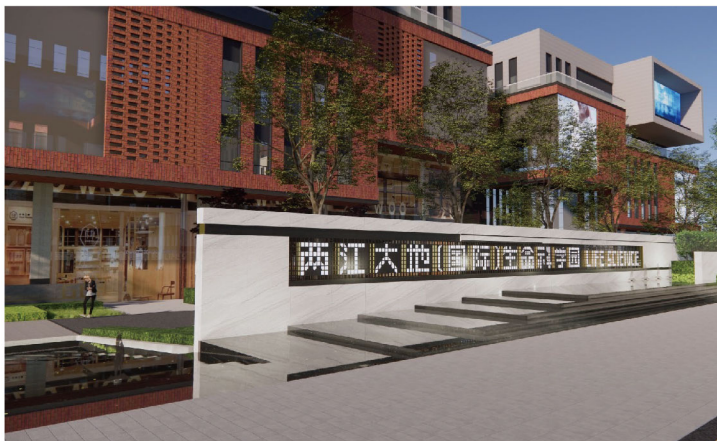
面向全球,重点招引生物医药研发、高端医疗器械智造、生物技术开发为主的企业,致力于打造国际化的生物医药及高端医疗器械产业园。

A Park Bringing Together High-tech Bio-pharmaceutical Companies

With a global perspective, the Park will focus on attracting companies specializing on bio-pharmaceutical R&D, high-end medical equipment Intelligent manufacturing, and biotechnology development, and will be committed to building a professional biomedical and high-end medical device industrial park.

大地(国际)生命科技园位于重庆两江水土新城悦复大道, 毗邻重庆国际博览中心, 交通十分发达。

Dadi (International) Life Science Park is located beside Yuefu Avenue, Shui'tu New Sub-Area, Liangjiang New Area, and very close to Chongqing International Expo Center, with well-developed transport.



航空 距离江北国际机场15公里, 行程约20分钟
Air Transport 15 kilometers away from Jiangbei International Airport, about 20 minutes' drive.



铁路 距离重庆北站12公里, 车程约20分钟
Railway 12 kilometers away from Chongqing North Railway Station, about 20 minutes' drive.



水运 距离重庆保税寸滩港12公里, 车程约20分钟
Water Transport 12 kilometers away from Chongqing Lianglu/Cuntan Free Trade Port Area, about 20 minutes' drive.



会展 距离重庆国际博览中心约5公里, 车程约5分钟
Exhibition Center about 5 kilometers away from Chongqing International Expo Center, about 5 minutes' drive.

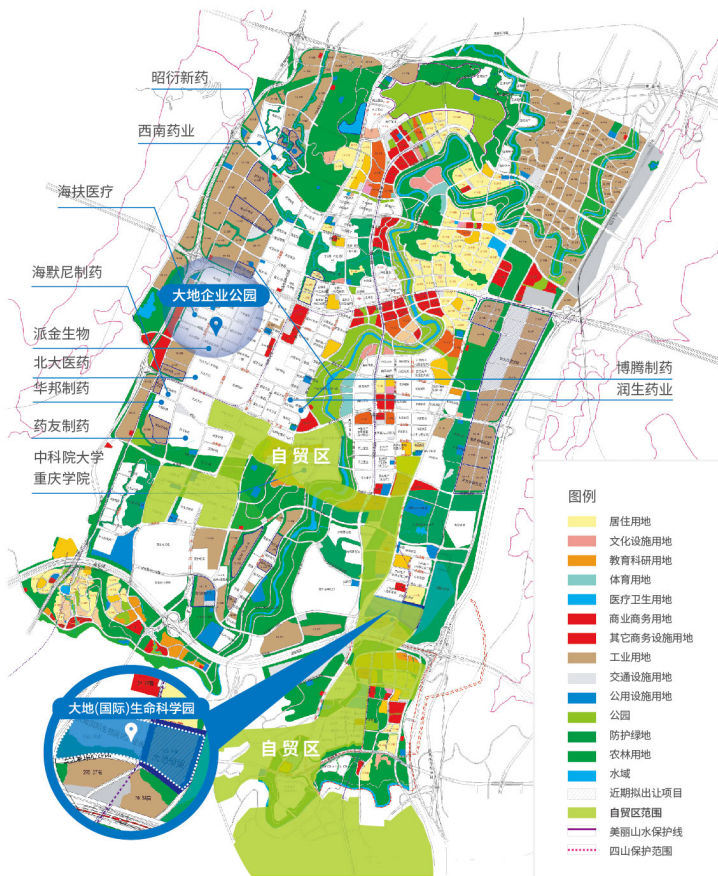


地铁 距离地铁六号线刘家院子站, 步行约2分钟
Rail Transit about 2 minutes' walk away from Liujiayuanzi Station of Chongqing Rail Transit Line 6.



重庆两江新区水土新城项目分布图

Shuitu New Sub-Area of Chongqing Liangjiang New Area
Project Distribution Map



产业沃土 A FERTILE SOIL FOR INDUSTRIES

已集聚北大医药、药友制药、华邦制药、博腾制药、润生药业、海默尼制药、海扶医疗、派金生物、迪纳利科技、西南药业、昭衍新药等生物医药研发生产基地,形成集高端医疗器械、数字化医疗设备、诊断试剂、精准医疗技术以及健康医疗服务为一体的大健康产业创新链,生物医药产业氛围浓厚。

The Park has attracted PKU Healthcare, YaoPharma, Huapont Pharm, Porton Pharma, Runsheng Pharmacy, Hemony Pharmaceutical, Haifu Medical Technology, PEG-BIO Bio-pharm, Denali Medicine and Pharm, Southwest Pharmaceutical, JOINN Laboratories, and other bio-pharmaceutical R&D and production companies. A big health industry innovation chain consisting of high-end medical equipment, digital medical equipment, diagnostic reagents, precision medical technology and health care services has been built-up, providing strong complementarity for the bio-pharmaceutical industrial development.

- 高端医疗器械 High-end Medical Equipment
- 数字化医疗设备 Digital Medical Equipment
- 诊断试剂 Diagnostic Reagents
- 精准医疗技术 Precision Medical Technology
- 健康医疗服务 Health Care Services Has Been Built-up
- 药物研发 Drug Discovery

产业配套篇

SUPPORTING FOR
THE INDUSTRY



政策配套 SUPPORTING FOR THE INDUSTRY

政策支持

拥有国家西部大开发、重庆两江新区的政策叠加优势，加之两江新区国家自由贸易试验区和国家级双创示范基地的先行、先试权，形成强大的政策优势。

Favorable Policies

The favorable policies of the Large-scale Western Development and relevant policies of Chongqing Liangjiang New Area are provided. Liangjiang New Area is also a pilot area for National Free Trade Pilot Zone and the National-level Demonstration Base for Innovation and Start-up, offering favorable business environment in here.



国家统筹城乡配套 改革试验区优惠政策

Preferential policies of the Pilot Area of Urban-Rural Coordinated Development Comprehensive Reform

两江新区引进高层次 紧缺人才若干办法

Several Methods for Introducing High-level and Urgently-needed Talents in the Liangjiang New Area

引进海内外英才 “鸿雁计划”实施办法

Implementation Measures of the “Hongyan Program” to Introduce Talents from Home and Abroad

政务优势

Government Service Advantages

两江新区拥有省级行政管理职能和审批权限

Liangjiang New Area has provincial-level administrative functions and approval authorities



一站式审批

实行集中办公、窗口受理、一口对外、承诺服务、限时办结、统一收费的“一站式”服务办事制度

One-stop approval service system

One-stop approval service system: All-in-one administration service hall, one-stop window service, all-in-one platform, quality service, time-limited completion and standardized fees



并联式审批

企业登记采用一窗统一受理、统一发照的审批方式，高效快捷

Simultaneous approval

For the business registration, all documents shall be accepted, and certificates be issued through one window, which is convenient and efficient



网上审批

申请人足不出户通过两江新区行政审批大厅的网上审批平台完成申报

Online approval

Applicants shall complete the application through the online administrative approval hall of liangjiang new area without leaving their offices

 **产业配套** INDUSTRIAL SUPPORTING

科研机构

中科院、中科院生物制药研究院、重庆市中药研究院、重庆市标准化研究院；国家级平台107个：超声医疗国家工程研究中心、血液净化设备国家地方联合工程研究中心、微系统医疗器械国家地方联合工程研究中心等；市级平台605个：市重点实验室114个，工程中心278个，新型研发机构17个；高校科研机构59个：陆军军医大学、重庆医科大学、重庆医药工业研究院、重庆市中药研究院等。

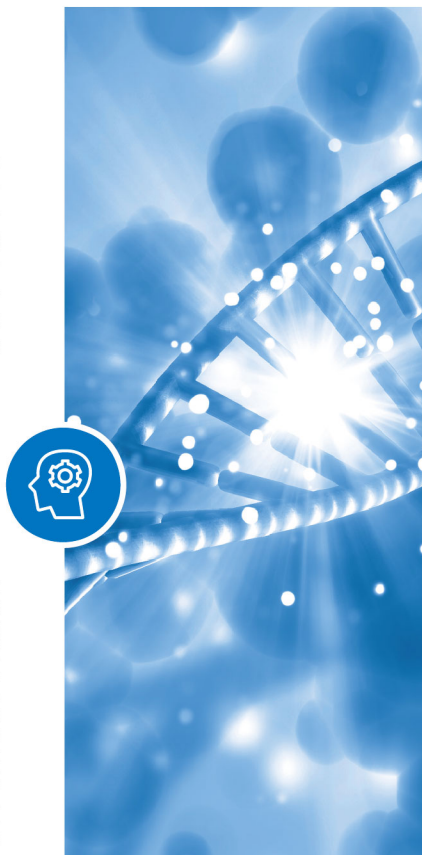
国家级平台 **107** 个

市级平台 **605** 个

高校科研机构 **59** 个

Scientific Research Institutions

Chinese Academy of Sciences, Biopharmaceutical Institute of Chinese Academy of Sciences, Chongqing Institute of Tradition Chinese Medicine, Chongqing Institute of Standardization; 107 National-level platforms: National Engineering Research Center for Ultrasound Medical Care, National and Local Joint Engineering Research Center for Blood Purification Equipment, National and Local Joint Engineering Research Center for Microsystem Medical Equipment etc.; 605 municipal-level platforms: 114 municipal-level key laboratories, 278 engineering centers, 17 novel research and development institutions; 59 universities and research institutions: Army Medical University, Chongqing Medical University, Chongqing Pharmaceutical Industry Research Institute, Chongqing Research Institute of Traditional Chinese Medicine, etc.



高校

重庆大学、西南大学、西南政法大学、重庆师范大学、重庆工商大学、重庆理工大学、中国科学院大学等

Universities

Chongqing university, southwest university, southwest university of political science and law, chongqing normal university, chongqing technology and business university, chongqing university of technology, university of chinese academy of sciences, etc.



医疗卫生体系

市医疗卫生机构总数达**19615**个，其中医院766个，在四个直辖市居中居首

Medical and Health System

19,615 medical and health institutions in the city, including 766 hospitals, ranking first among the four municipalities directly under the central administration.



两江医院

重庆市人民医院、金山医院、重庆医科大学附属儿童医院礼嘉分院、重庆市第九人民医院水土分院、新加坡莱佛士医院、重庆佑佑宝贝儿童医院、重庆北部妇产医院

Hospitals in Liangjiang New Area

Chongqing People's Hospital, Jinshan Hospital, Chongqing Medical University Children's Hospital Lijia Branch, Chongqing Ninth People's Hospital Shuitu Branch, Singapore Raffles Hospital, Chongqing Youyou Baby Children's Hospital, Chongqing Northern Obstetrics and Gynecology Hospital



生活配套 LIFE FACILITIES

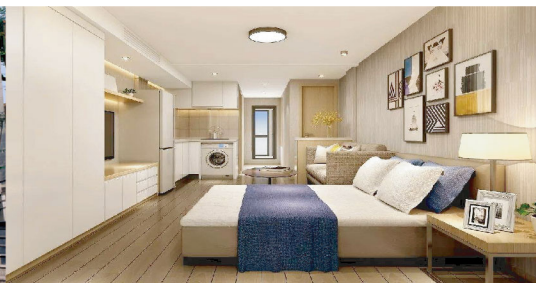


教育

中科院大学重庆学院、西大附中、江北中学、朝阳小学等优质名校陆续投用,满足员工子女上学需求。

Education

Chongqing College of University of Chinese Academy of Sciences, Middle School Affiliated to Southwest University, Jiangbei Middle School, Chaoyang Primary School and other high-quality schools have been put into use.



人才公寓

配套精品人才公寓163万平方米,且户型多样,满足企业高管和员工需求。

Accommodation for Talents

1.63-million square meters of talent apartments are provided, with various apartment types, to meet various needs of corporate executives and employees.

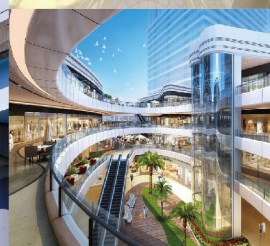


商业

周边商业配套如:银行、餐饮、商业街、诊所、药房、五星级云顶大酒店等提供便民和商务所需;云顶生态公园、云兴体育公园等提供休闲生活好去处。

Commercial Facilities

There are banks, restaurants, commercial streets, clinics, pharmacies, and five-star Yunding Hotel nearby for the convenient life and business demands of residents; Yunding Ecological Park and Yunxing Sports Park, etc. provide good places for leisure activities.



出行

周边设有新能源汽车专属停车场。地铁6号线刘家院子站距离园区步行2分钟,与公交965路,968路无缝换乘。

Transport

There are dedicated parking lots for new energy vehicles around the Park. Liujiayuanzi Station on line of Rail Transit Line 6 is 2-minute walk away from the Park and is seamlessly connected with bus 965 and 968.



产业平台篇

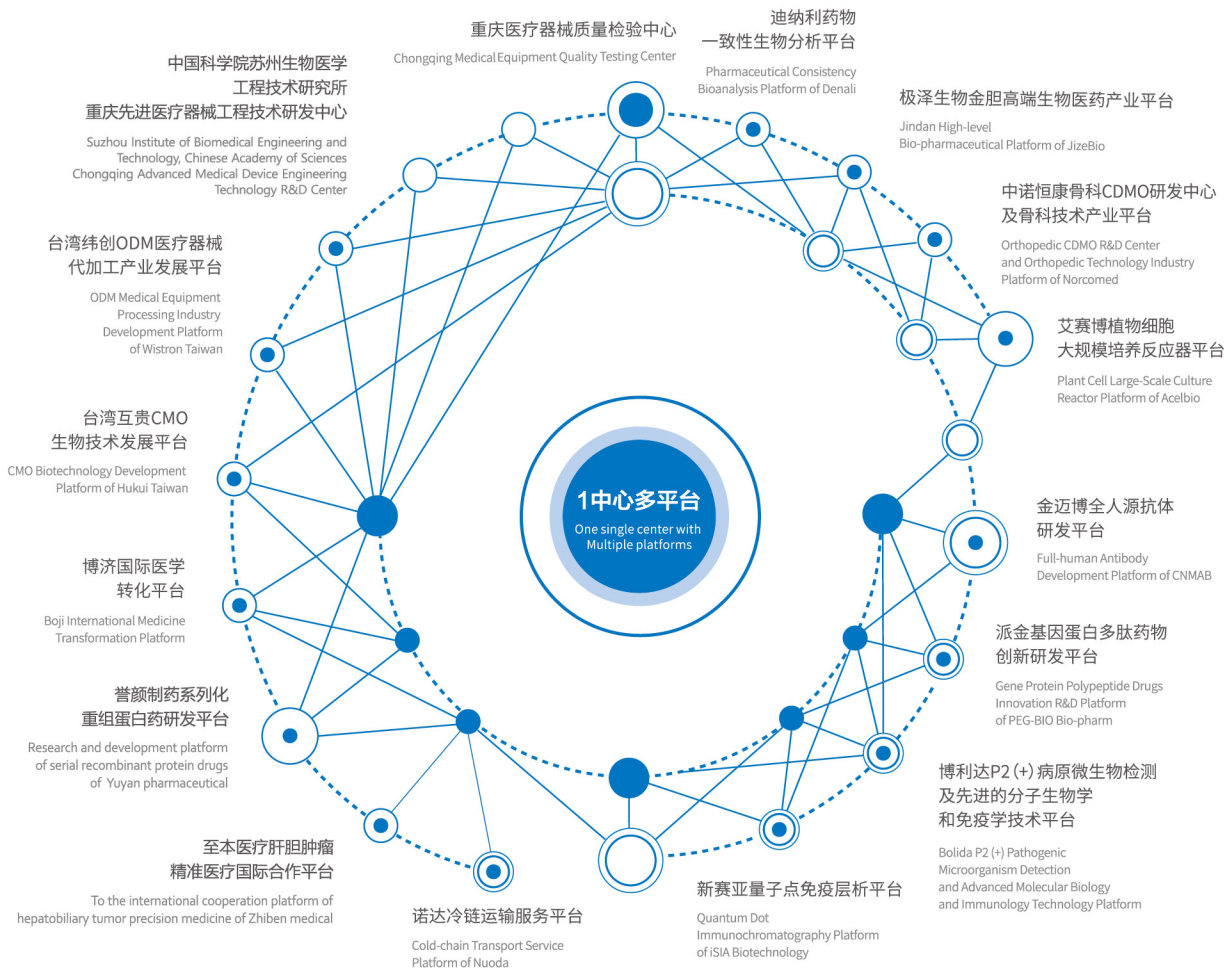
PLATFORMS OF THE INDUSTRY

园区产业平台

INDUSTRY PLATFORMS OF THE PARK

已形成CRO、CDMO、检验检测服务、科学技术开发、研发服务、临床试验、产业化生产、冷链流通服务为一体的生物医药全产业链平台。

A bio-pharmaceutical industry chain platform integrating CRO, CDMO, inspection and testing services, scientific and technological development, R&D services, clinical trials, industrial production, and cold chain circulation services has been formed.





园区服务平台 SERVICE PLATFORMS OF THE PARK

产品检验检测中心

入驻在园区的重庆市医疗器械质量检验中心，快捷高效为各大企业提供检验检测服务，减少时间成本。

Product Inspection and Testing Center

Chongqing Medical Equipment Quality Testing Center located in the park provides inspection and testing services for enterprises quickly and efficiently, reducing time costs.

金融服务中心

与众多金融机构建立战略合作关系，为入驻企业提供资金支持，降低资金成本，提升资金使用效率。

Financial Service Center

Strategic partnership ties have been established with many financial institutions to provide financial support for enterprises, reduce capital costs, and improve capital use efficiency.

政务咨询服务中心

帮助企业与地方各级政府建立良好的政企关系，并提供专业的政策顾问咨询服务。

Government-enterprise Consulting Service Center

Dadi (International) Life Science Park provides platforms to help companies build ties with local governments at all levels and provides professional policy consulting services.

产业服务中心

全球认证注册咨询、政策咨询、入驻条件、项目申报、工商税务登记、产权证办理等相关服务。

Industry Service Center

Global certification registration consultation, policy consultation, entry conditions, project application, industrial and commercial tax registration, property certificate and other related services.

综合运营服务中心

与知名机构合作解决企业发展过程中的管理、上市、风投等众多高端服务支持问题。

Comprehensive Operation Service Center

We cooperate with well-known institutions to provide solutions for enterprise development, such as management, IPO, venture capital and others.

法务咨询服务中心

聘请专业的律师顾问团，为入驻企业提供全方位法律咨询，规避法律风险，降低法务成本。

Legal Advisory Service Center

A advisory group of professional lawyers is hired to provide all-round legal consultation for enterprises to avoid legal risks and reduce legal costs.

人力资源服务中心

为企业提供人才的招聘、培训和储备等相关事宜，以及员工保险等多方面服务。

Human Resources Service Center

Services of talent recruitment, training and retaining, as well as employee insurance and other services will be provided.

物业管理服务中心

品质物管，为入园企业提供优质高效的专业服务，提升企业入驻品质。

Property Management Service Center

With quality property management, we provide high-quality and efficient professional services for enterprises entering the park so as to improve the quality of enterprises entering the park.

园区规划布局 LAYOUT OF THE PARK



规划环评

专业生物医药园区,符合GMP厂房设计及建设标准,产业园区规划及功能板块布局合理,指导企业环评编制和环保设计建设,满足生物医药企业用房需求。

Planning EIA

As a professional biomedical park, it meets the design and construction standards of GMP plant, and the industrial park planning and functional plate layout are reasonable, guiding the preparation of environmental assessment and environmental protection design and construction of enterprises, and meeting the housing needs of biomedical enterprises.



园区配电及消防配置

消防配置标准较高,配电可根据企业具体情况增容。

Power distribution and fire protection configuration in the park

the fire protection configuration is high, and the distribution capacity can be added according to the specific electricity consumption of the enterprise.



污水应急处理系统

园区内部规划建设医化废水应急处理池及医化废水预处理站,可有效应对防排污风险。

Sewage emergency treatment system in the park

The emergency treatment pool and pretreatment station for medical wastewater are planned to be built in the park to deal with the risk of sewage discharge.

产业要素篇

ELEMENTS OF THE INDUSTRY

产业用房 INDUSTRIAL BUILDINGS

户型特点

Trait of the Office Buildings



首层层高7.2米
自由拓展，利用率高

The first floor is 7.2 meters high for free expansion and high utilization rate.



经典独栋及多拼楼栋
楼距开阔，视野极佳

Classic detached and semi-detached office buildings, with wide space between buildings and excellent views.



美式红砖外墙，露台，屋顶花园
演绎墅级生产与办公空间

American red-brick exterior walls, terraces and roof gardens provide villa-like space for production and office building.



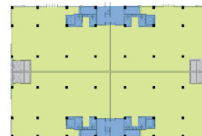
独栋户型 Detached House Typy



双拼户型 Double House Typy



四拼户型① Four-row House Typy



四拼户型② Four-row House Typy



入驻流程 SETTLEMENT PROCESS

接待项目企业	园区招商部提交项目计划书至两江新区管委会受理	与大地（国际）生命科学园签订正式合同	项目入驻
Entertain project enterprises	Submit the project plan to Management Committee of Chongqing Liangjiang New Area for acceptance	Sign a formal contract with Dadi (international) life science park	Project settlement



1 指导企业填写项目计划书并签订预定协议

Guide the enterprise to fill in the project plan and sign the reservation agreement

2 项目上会(两江新区管委会)

Submit the investment contract signed with the enterprise to the management committee (Management Committee of Chongqing Liangjiang New Area) for approval

3 与两江新区管委会签订投资协议

Sign an investment agreement with Management Committee of Chongqing Liangjiang New Area

4 指导企业填写项目计划书并签订预定协议

Guide the enterprise to fill in the project plan and sign the reservation agreement

5 项目上会(两江新区管委会)

Submit the investment contract signed with the enterprise to the management committee (Management Committee of Chongqing Liangjiang New Area) for approval

6 与两江新区管委会签订投资协议

Sign an investment agreement with Management Committee of Chongqing Liangjiang New Area

要素保障 SUPPORTING ELEMENTS

能源(水电气)成本以及用工成本远低于东部地区,相当于东部地区的70%-80%。

Energy (water and electricity and gas) cost and labor cost are far lower than those in the eastern region, which is equivalent to 70-80% of that in the eastern region.



要素类别	重庆详情	供给 / 处理情况
供电	2200 万 /kw/ 年	重工业城市中唯一无“拉闸限电”的城市
供水	>178.3 万 m ³ / 日	水资源充足 长江、嘉陵江、三峡大坝调节
供气	>80 亿 m ³ / 年	天然气产量全国第一
污水处理	>99.13 万 m ³ / 日	充分保障
废弃物处理 (固体废物和废液)	15 家专业回收商回收 环卫部门清运	充分保障

Element category	Chongqing's Situation	Supply/handling situation
Power supply	22 million /kw/ year	The only heavy industry city without "power rationing"
Water supply	> 1.783 million m ³ /day	Adequate water resources Chongqing has the Yangtze River, Jialing River Three Gorges Dam to regulate
Gas supply	> 8 billion m ³ /year	Natural gas production ranks first in China
ewage treatment	> 991,300 m ³ /day	Fully guaranteed
Waste disposal (solid and liquid waste)	15 professional recyclers are responsible for recycling, and the sanitation department is responsible for clearing and transporting	Fully guaranteed

能源要素	重庆	北京	上海	深圳	广州
大工业电价 (220KV)	0.55	0.577	0.688	0.71	0.66
工业天然气 (元 / 立方米)	2.03	3.65	3.67	4.57	4.85

Energy elements	Chongqing	Beijing	Shanghai	Shenzhen	Guangzhou
Industrial power prices	0.55	0.577	0.688	0.71	0.66
Industrial gas prices	2.03	3.65	3.67	4.57	4.85

类别	建成	在建	待建
保障房	12万m ²	332万m ²	64万m ²
变电站	4座		4座
供水厂	1座		
污水厂		1座	
配气站	1座		



展望未来

紧扣国家大健康产业大政方针政策，
通过产业化的招商运营
聚企业、聚项目、聚研发、聚人才、聚资本
打造具有全球影响力的生物医药产业园

VISIONS

Closely following the major policies of national health industry
the Park will bring together enterprises
projects, R&D, talents and capital to build a bio-pharmaceutical
industrial park with international influence.

